

СБп

Ликутей сихот по-русски

Беседы Любавического Ребе

Насо

Том 18 беседа 4

Главный редактор проекта: р. Шевах Златопольский

Перевод: р. Дан Златопольский

В заслугу посланников Любавического Ребе

«Так благословляйте сынов Израиля, говоря им»¹.

Раши

Говоря им (амор): (Это глагол в форме абсолютного инфинитива²) подобно словам *захор*, *шамор*. На французском языке *disant*.

Говоря им: чтобы все слышали.

Говоря: слово написано в полной форме (с буквой *вав*) – не благословляй их скоро и суетливо, а с намерением и от всего сердца.

1.

Каждый из комментариев Раши пишет под отдельным заголовком – два заголовка «говоря им» и один «говоря». Из этого следует, что каждый из них объясняет отдельную тему в этих словах.

Следует понять: в первых двух комментариях Раши объясняет слово «говоря» вместе со словом «им», а в третьем комментирует лишь слово «говоря». В таком случае третий комментарий должен был быть первым, а комментарии, которые

включают и последующее слово, должны были бы следовать за ним!

Из этого следует, что хоть каждый комментарий и относится к отдельной теме, все же они должны следовать именно в подобном порядке. Сложность, которую разрешает третий комментарий, возникает лишь после двух предшествующих комментариев.

2.

Комментаторы поясняют первый комментарий Раши – «подобно словам *захор*, *шамор*»: Раши объясняет сложность формы этого слова. Оно написано не в форме повеления (*эмор*), а в форме абсолютного инфинитива (*амор*).

Раши объясняет, что это, и в самом деле, не является повелением, а написано в форме абсолютного инфинитива, и это подобно уже упомянутым в Торе словам *захор* (помни) и *шамор* (храни), которые также написаны в подобной форме. Эта форма указывает на то, что действие должно быть постоянным, как Раши объяснил слово *захор*³: «Помните **постоянно...**».

По мнению других комментаторов, слово *амор* написано в форме абсо-

¹ Насо, 6:23.

² В оригинале *макор* (букв. «источник») - особая форма глагола в некоторых языках. Абсолютный инфинитив может использоваться в значении любых глагольных форм.

³ Итро, 20:8.

лютного инфинитива, но все же является повелением. Раши приводит пример повелению в полной форме: *захор* и *шамор*.

Но на основе всего этого возникает сложность: ведь Раши поясняет лишь слово *амор* («говоря»). Почему же он приводит в заголовке и слово «им»?

Также следует понять: почему Раши приводит **два** примера: *захор* и *шамор*? Почему недостаточно привести лишь один из них?

3.

Во втором комментарии Раши пишет «Говоря им: чтобы все слышали». *Ко́ген* не должен произносить благословение про себя, чтобы народ не услышал его. Благословение должно быть слышно всем.

Непонятно:

- 1) Если Раши учит об этом из слова «им», то зачем он приводит в заголовке слово «говоря»? Если же Раши учит об этом из слова «говоря» - **обращение** должно быть адресовано сынам Израиля (так логичнее предположить, поскольку содержание стиха описывает слова *ко́генов*, а не то, как евреи их слушают), ему

следовало бы сформулировать объяснение, подобно тому, как оно приводится в Талмуде⁴ – обращение должно быть сказано «громким голосом»!

- 2) Раши желает подчеркнуть, что благословение не следует говорить про себя. Почему же он не пишет об этом прямо (подобно тому, как делает это в следующем комментарии: «Не благословляй их поспешно...»), подобно тому как написано в *Сифри* и в Талмуде? Если в *Сифри* и в Талмуде, которые предназначены для десятилетних и пятнадцатилетних учеников, требуется прямо объяснить, что благословение не следует говорить про себя или шепотом, то тем более Раши должен пояснить это пятилетнему ученику!

- 3) Почему Раши пишет «чтобы все слышали», и не объясняет о ком речь? Хотя это и продолжает стих «Так благословляйте сынов Израиля, говоря им», а следовательно речь идет не обо всех сынах Израиля, а лишь о тех, кто присутствует во время благослове-

⁴ *Сота, 38а.*

ния, все же было бы более понятно, если бы Раши написал прямо (как и написано в *Сифри*) – «чтобы слышала вся (собранная) община» и т.п.

4.

В третьем комментарии – «не благословляй их скоро и суетливо, а с намерением и со всем сердцем» - непонятно:

- 1) Уже несколько раз объяснялось, что полное и неполное написание не представляется сложностью в простом смысле текста, Раши нет необходимости относиться к форме написания. И в самом деле, в большинстве мест Раши не уделяет этому внимания. Он относится к форме написания лишь там, где это помогает разрешить сложность, возникающую в стихе. Какую же сложность форма написания разрешает Раши в данном стихе?
- 2) Почему возникает предположение, что *козены* будут благословлять евреев скоро и суетливо? Почему это предположение требуется отвергнуть?

В *Мидраше* сказано⁵: «Сказал Всевышний *козенам* – не потому что Я повелел вам благословлять Израиль, будете благословлять их расторопно, будто повелевая ими. Но благословляйте их с намерением сердца». Всевышний дал *козенам* право благословения, и потому могло возникнуть предположение, что они будут это делать «расторопно и гневаясь»⁶.

Но нельзя сказать, что Раши имеет это в виду – в таком случае ему следовало бы сказать об этом прямо.

Понятно, почему подобное объяснение не соответствует простому смыслу текста. Ведь в предшествующей главе мы учили о повелении⁷ «люби ближнего своего как самого себя». *Козен* желает, чтобы его благословляли не расторопно, а с намерением и от всего сердца, и потому понятно, что именно так он сам должен благословлять евреев.

⁵ *Бемидбар Раба*, гл. 11, 4.

⁶ *Матнот Кезуна*, там же. Продолжение фразы: «Как господин, который повелевает рабу своему совершить работу».

⁷ *Кдошим*, 19:28.

Также нельзя сказать, что *коѓены* будут торопиться и страшиться, поскольку благословлять им повелел Всевышний,

Ведь если требуется подчеркнуть, что повеления Всевышнего не должны вызывать спешки и суеты, Тора должна была указать об этом при упоминании первых заповедей, данных евреям (в гоаве *Бо*), а не ждать до заповеди благословения *коѓенов* в главе *Насо*.

- 3) Почему Раши подчеркивает две детали – «скоро» и «суетливо»?
- 4) Почему Раши указывает на две детали и в том, что следует благословлять – «с намерением» и «от всего сердца»? Особенно учитывая, что в *Мидраше* сказано лишь «с намерением сердца».

5.

Объяснение

Раши пишет, что слово «говоря» (*амор*) подобно словам *захор* и *шамор*. К этому объяснению его вынуждают слова «говоря им», и потому он пишет в заголовке оба слова:

Если в стихе было бы сказано «Так благословляйте сынов Израиля, говоря», мы считали бы, что слово «говоря» (*амор*) и в самом деле не является повелением, а обозначает настоящее время. Смысл стиха был бы следующим: благословляйте евреев, говоря: «Да благословит тебя...».

Но в стихе сказано «говоря [*амор* – букв. "говори"] им» в значении повеления, подобно словам «да не будет оскверняться», упомянутым ранее.

Таким образом, возникает вопрос: почему слово *амор* написано в форме абсолютного инфинитива, а не в форме повеления – *эмор* или *имру* («говорите»)?

Ведь смысл форм повеления и абсолютного инфинитива различаются! Абсолютный инфинитив не столько выражает повеление, сколько повествует о происходящем!

Раши объясняет: *амор* является повелением, и все же это слово написано в форме абсолютного инфинитива, подобно тому, как написаны слова *захор* и *шамор*. Они также являются повелениями, и все же написаны в форме абсолютного инфинитива, поскольку указывают на то, что должно происходить постоянно. По-

добное относится и к слову *амор* – оно написано в форме абсолютного инфинитива, поскольку благословение *коѓенов* происходит постоянно.

6.

Таким образом, станет понятным, почему Раши приводит два примера – *захор* (помни) и *шамор* (храни). Слово *захор* (помни) является недостаточным доказательством, поскольку нет сложности в написании этого повеления в форме абсолютного инфинитива – память должна быть постоянной, как пишет Раши «помните постоянно» (Раши не подразумевает сам процесс воспоминания, а подразумевает намерение «помнить постоянно»). Повеление о памяти не ограничено каким-либо определенным временем. Но повеление о благословении *коѓенов* не относится к постоянному процессу, *коѓены* произносят благословение лишь в определенные времена года⁸. Даже если мы предположим, что согласно простому смыслу текста благословение *коѓенов* произносится каждый день, все же они произносят его лишь один раз в день, благословение не является столь же постоянным, как память.

Поэтому Раши приводит в доказательство и слово *шамор*. Раши пишет

⁸ См. Шульхан Арух *ѓа-Рав*, гл. 128, 57.

слова *захор* и *шамор* вместе, и не указывает, к какому именно слову относится объяснение комментария. Из этого следует, что подразумеваются слова *захор* и *шамор*, о которых мы учили ранее, и которые связаны между собой. Эти слова относятся к соблюдению шабата:

Соблюдение шабата [*шамор* – хранение] относится лишь к дню шабата, оно не является постоянным. Все же повеление о нем написано в форме абсолютного инфинитива (*шамор*), что указывает на постоянный процесс. Это является доказательством тому, что даже действие, которое не является постоянным, а происходит регулярно в определенное время, может быть написано в форме абсолютного инфинитива.

Но доказательство из одного лишь слова *шамор* еще слабее, чем доказательство из слова *захор*, поскольку соблюдение шабата (*шамор*) является не активным действием, а пассивным. Поэтому можно сказать, что именно его можно написать в форме абсолютного инфинитива, поскольку хоть соблюдение и происходит лишь в определенное время, все же пассивное соблюдение постоянно. Оно имеет место даже в будние дни недели: совершая работу на протяжении недели, человек не нарушает шабат.

Поэтому первым и главным доказательством является слово *захор*, которое указывает на активный процесс воспоминания. Активный процесс не является таким же постоянным, как и пассивный (*шамор*), и все же повеление о нем также написано в форме абсолютного инфинитива.

Таким образом, понятно и по отношению к слову *амор*. Благословение *коѓенов* не является постоянным, оно происходит лишь в определенное время. Все же, у него есть постоянное время – в определенные времена года или каждый день – поэтому о нем можно говорить в форме абсолютного инфинитива, которая указывает на постоянство. Подобное мы находим и относительно возжигания *меноры* – о нем сказано «постоянно», поскольку *менора* горела каждую ночь (хоть и не горела непрерывно).

7.

Но таким образом сложно понять:

- 1) Ведь в данных стихах Тора не указывает на постоянное **время** благословения *коѓенов*. Что же таким образом добавляют слова «говори им» после того, как уже было сказано «Так благословляйте сынов Израиля»?

Можно сказать, что если было бы написано лишь «так благословляйте сынов Израиля», мы могли бы предположить, что благословение *коѓенов* является необязательным. Стих пишет так: когда вы **пожелаете** благословить сынов Израиля, то говорите им так – благословляйте их этими словами. Потому Тора пишет «говоря им» - эти слова подразумевают повеление, благословение является обязательным.

Но так сказать нельзя. В таком случае порядок должен был быть обратным: сначала следовало бы написать об общей обязанности («говоря им») и лишь затем о форме благословения («так благословляйте»).

- 2) Более того: слова «говори им» являются не просто лишними, но они к тому же противоречат и самой формулировке благословения! Благословение говорится в единственном числе – «Да благословит тебя... и да хранит тебя...». Слова же «говори **им**» подразумевают множественное число!

Из этого Раши учит, что здесь подразумевается не только повеление *коѓенам* о благословении евреев, но и нечто, что относится к самим евреям, к «**НИМ**», к слушателям – «чтобы все слышали».

Объяснение в следующем. Благословение *коѓенов* произносится в единственном числе, оно обращено к каждому еврею в отдельности. С другой стороны, его следует произносить так, чтобы «**все** слышали», чтобы вся община как одно целое слышала, как благословение обращено к каждому еврею по отдельности.

Таким образом, становится понятным, почему после этих двух комментариев, Раши пишет под заголовком «говори»: «не благословляй их скоро и суетливо». В благословении должно присутствовать несколько аспектов одновременно: благословение и намерение относится к каждому еврею по отдельности, и относится ко всей общине в целом. Вследствие этого *коѓен* может начать произносить благословение быстро. Ведь слова «Да благословит тебя» относятся к каждому еврею по отдельности, *коѓен* должен намереваться благословить каждого из многих евреев, стоящих перед ним. К тому же здесь возможна и «суета»: *коѓен* может запутаться из-за того,

что при этом благословении присутствует много разных намерений одновременно – намерение по отношению к каждому еврею в отдельности и намерение по отношению ко всей общине в целом.

Чтобы отвергнуть подобную возможность Раши пишет, что слово *амор* написано в полной форме. Это подчеркивает, что благословение и обращение должно быть полным, оно должно происходить с «намерением и от всего сердца». Оно должно происходить с «намерением» по отношению к каждому еврею в отдельности, а также ко всей общине, и вместе с тем оно должно происходить без суеты и путаницы – «от всего сердца».

Это означает следующее: *коѓен* знает, что ему предстоит благословить целую общину евреев, и потому может предположить, что возможно уделить каждому лишь часть сердца. Потому Раши пишет, что благословение **каждому** должно исходить «от всего сердца» *коѓена*.

8.

Вино Торы

Раши приводит два примера для объяснения слова «*амор*» – *захор* и *шамор*. Эти слова не только объясняют слово *амор*, но и являются об-

щим вступлением к благословию *коѓенов*:

О словах «Да благословит тебя» Раши пишет «Чтобы стало благодатным твое достояние», а слова «И да хранит тебя» - «Дабы не напали на тебя разбойники, чтобы отнять твое богатство». Раши подробно объясняет, как происходит по отношению к дару человека – «Когда (человек) дает подарок... какая польза ему от того подарка [если его отберут]?! Однако Святой, благословен Он, и дает, и оберегает». Непонятно, почему Раши объясняет столь подробно – «Но если нападут на него разбойники и отнимут у него, **какая польза ему от того подарка?**». Ведь это понятно само собой!

Но таким образом Раши дает понять, что «Да благословит тебя» и «Да хранит тебя» не являются двумя разными благословениями, а представляют собой одно. Благословение распространяется на имущество человека, и Всевышний хранит его, поскольку иначе от благословения имущества нет пользы, иначе оно не является благословением.

То же и относительно завершения благословения – «Да обратит Г-сподь Лик Свой к тебе и даст тебе мир». Это не два отдельных благословения, а одно, которое включает

в себя активную и пассивную форму. «И даст тебе мир» возможно лишь когда «обратит Г-сподь лицо Свое к тебе» - «удержит Он Свой гнев»⁹.

Потому Раши объясняет, что слово *амор* («говоря им [благословение]») подобно словам *захор* и *шамор*: по отношению к шабату *захор* (помни) и *шамор* (храни) не являются двумя разными деталями, а являются одним целым (до такой степени, что оба слова были сказаны одним речением). Память о шабате (*захор*) может быть совершенной лишь когда присутствует его соблюдение и хранение (*шамор*). То же и относительно слов «говоря им» (*амор*): каждое из благословений *коѓенов* включает в себя активную и пассивную форму, которые являются единым целым. Благословение имущества происходит вместе с тем, что Всевышний хранит его – «и дает [активная форма благословения], и оберегает [пассивная форма]». Именно так благословение является совершенным.

В продолжение к этому Раши объясняет: «Говоря им – чтобы все слышали». Благословение может снисходить таким образом – включать в себя активную и пассивную формы – когда эти формы выражены у евреев

⁹ Раши.

(а также в благословении и в намерении *коэнов*). Активная форма – благословение относится к каждому еврею в отдельности, как в обращении *коэнов* в единственном числе, так и в том, что каждый из евреев внимлет благословию и чувствует при этом. С другой стороны, сказано «чтобы все слышали» - каждый должен осознавать, что благословение обращено и ко всем остальным евреям. Это является пассивной формой – аннулированием собственной сущности.

Когда все евреи стоят как один – это является сосудом для благословения Всевышнего¹⁰, вплоть до общего благословения «и даст тебе мир», которое «равносильно всему»¹¹, до совершенства во времена Машиаха, имя которому «мир» (*шалом*). В то время «изменю Я язык народов (и сделаю его) чистым, чтобы все призывали имя Г-спода, чтобы служили Ему единомудушно»¹² - «Ибо наполнится земля знанием Всевышнего, подобно тому, как вода покрывает море»¹³.

Из беседы главы Насо 5730 года

¹⁰ См. Тания, гл. 32.

¹¹ Раши, Бехукотай, 26:6.

¹² Цфанья, 3:9.

¹³ Йешаягу, 11:9.